



Konsortium Seniorendienste Passeier
Altersheim St. Barbara

Consorzio Servizi per Anziani Passiria
Casa di Riposo S. Barbara

TEILNAHMEGESUCH

DOMANDA DI AMMISSIONE

Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur Besetzung einer unbefristeten Stelle als Hausmeister mit Instandhaltungsarbeiten (Berufsbild Nr. 12) - 3. Funktionsebene - in Vollzeit mit 38 Wochenstunden.

Domanda di partecipazione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo indeterminato da custode manutentore (profilo professionale n. 12) – 3° livello funzionale a tempo pieno con 38 ore settimanali.

Alle die im vorliegenden Zulassungsgesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen sowie die beigelegten Unterlagen unterliegen den Bestimmungen des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 und wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des genannten Einheitstextes strafrechtlich verfolgt. **Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurden.**

Tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione ed i documenti allegati, soggiacciono alle disposizioni di cui al T.U. approvato con D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del medesimo T.U.. **Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.**

Der/Die Unterfertigte

Il/La sottoscritto/a

Vorname

nome

Nachname

cognome

ersucht um Zulassung zum obgenannten Wettbewerb und erklärt zu diesem Zweck unter eigener Verantwortung Folgendes:

chiede di essere ammesso/a al suddetto concorso e a tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

geboren in

nato/a a

am

il

wohnhaft in

residente a

PLZ (Provinz)

C.A.P. (provincia)

Straße Nr.

via n.

Tel.

tel.

Mobil

cellulare

E-Mail

E-Mail

Steuernummer

codice fiscale



**Konsortium Seniorendienste Passeier
Altersheim St. Barbara**

**Consorzio Servizi per Anziani Passiria
Casa di Riposo S. Barbara**

- Der/Die Unterfertigte beabsichtigt, mit der Verwaltung bezüglich gegen-ständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:

PEC

.....

- Il/La sottoscritto/a intende comunicare con l'Amministrazione esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:

PEC

.....

Ich bin ☐ italienische/r Staatsbürger/in. ☐ Bürger/in des folgenden EU-Staates ☐ im Besitz der Staatsbürgerschaft eines Nicht EU-Staates und zwar :	di essere ☐ cittadino/a italiano/a ☐ cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione europea ☐ cittadino/a di uno Stato NON membro dell'Unione Europea e precisamente	
Ich bin ☐ nicht gebunden ☐ verheiratet ☐	di essere ☐ di stato libero ☐ coniugato/a ☐	
Ich habe ☐ keine Kinder. ☐ Kinder (bitte Anzahl angeben), davon zu Lasten;	di ☐ non avere figli ☐ avere figli (indicare il numero), di cui a carico.	
☐ Ich bin in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen. ☐ Ich bin aus folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen:	☐ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di ☐ di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi:	
☐ ich bin nie strafrechtlich verurteilt worden und habe kein Strafverfahren anhängig; ☐ gegen mich wurden folgende Strafurteile ausgesprochen:	☐ di non aver mai riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso; ☐ di aver riportato le seguenti condanne penali	
Art des Vergehens – Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils/ data sentenza
☐ ich habe folgende Strafurteile anhängig:	☐ di avere le seguenti condanne penali in corso	
Art des Vergehens – Tipo di reato	Art. ST.G.B – Art. c.p.	
☐ Nur männliche Bewerber: ich habe die Wehpflicht/ den freiwilligen Zivildienst abgeleistet	☐ solo concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari/ il servizi civile	



Dienststelle – Körperschaft – Posto di servizio - Ente		von – dal		bis – al	
☐ ich habe die Wehrpflicht/ den Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet:			☐ di non aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile per il seguente motivo:		
☐ Ich gehöre zu einer der im Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung geschützten Kategorie (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung des Arbeitsamtes über den Grad der Invalidität beigelegt werden): ☐ JA ☐ NEIN			☐ di appartenere ad una delle categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione riguardante la percentuale dell'invalidità rilasciata dall'Ufficio di lavoro): ☐ Sì ☐ NO		
☐ Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel und/oder die folgende zusätzliche Zeit:			☐ di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e/o tempi aggiuntivi per sostenere le prove		
☐ Ich bin im Besitz folgenden Zweisprachigkeitsnachweises: ☐ A (C1) ☐ B (B2) ☐ C (B1) ☐ D (A2) Datum des Erwerbs:.....;			☐ di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo – grado: ☐ A (C1) ☐ B (B2) ☐ C (B1) ☐ D (A2) Data dell'acquisizione:.....;		
☐ Ich möchte im Sinne und für die Belange des Art. 20 des DPR. Vom 26.07.1976, Nr. 752 die vorgesehene/n Prüfung/en in folgender Sprache ablegen: ☐ Italienisch ☐ Deutsch			☐ di voler sostenere ai sensi e per gli effetti dell'art. 20 del DPR. 26/07/1976, n. 752 la/le prevista/e prova/e in lingua: ☐ italiana ☐ tedesca		
☐ Ich bin im Besitz eines gültigen Führerscheins der Kategorie			☐ di essere in possesso di una valida patente guida di tipo		
☐ Ich bin bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden;			☐ di non essere mai stato/a destituito/a e di non essere decaduto/a dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;		
☐ Ich bin für die angestrebte Stelle körperlich und psychisch tauglich;			☐ di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira;		
☐ es liegen keine Gründe vor, die die Aufnahme nicht zulassen;			☐ di non trovarsi in nessuna delle condizioni le quali non consentano l'assunzione;		
☐ dass allfällige Mitteilungen, die den Wettbewerb betreffen, an folgende Adresse geschickt werden sollen:			☐ che le comunicazioni relative al concorso potranno essere fatte al seguente indirizzo:		
Straße – Nr. - PLZ – Gemeinde – Prov. - Via – n. - CAP – comune – prov.					

Konsortium Seniorendienste Passeier
Altersheim St. Barbara

Consorzio Servizi per Anziani Passiria
Casa di Riposo S. Barbara



☐ ich verpflichte mich, bis zur Beendigung des Wettbewerbes eine eventuelle Änderung der Adresse mit eingeschriebenem Brief oder Pec-Mail der Verwaltung mitzuteilen;	☐ mi impegno, fino alla conclusione del concorso, ad informare l'Amministrazione in caso di cambiamento di indirizzo, mediante lettera raccomandata ovvero Pec-Mail;
☐ ich nehme die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos an;	☐ di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del relativo bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare;



<u>ABSCHNITT B - STUDIENTITEL</u>		<u>PARTE B - TITOLI DI STUDIO</u>	
☐ Ich bin im Besitz des folgender Studientitel: (Verzeichnis der Studientitel (z.B. Grundschulzeugnis, Mittelschuldiplom, Berufsbefähigungsnachweis als..., Absolvierung von Zwischenklassen, Reifediplom, Fachausbildungsdiplom, Absolvierung von Prüfungen und Semester an Universität, Kurzstudiumdiplom in..., Doktorat in ...). Schulen bzw. Anstalten, wo diese Zeugnisse erlangt worden sind, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, erhaltenen Noten bzw. Bewertungen).		☐ di essere in possesso dei seguenti titoli di studio: (elencare i titoli di studio posseduti (es. licenza di scuola elementare, diploma di scuola media, attestato di qualificazione professionale, superamento classi intermedie, diploma di maturità, diploma di specializzazione, superamento anni/esami universitari, diploma di laurea breve, diploma di laurea), l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato.)	
1)			
Studientitel- titolo di studio			
ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università			
_____	_____	_____	
im Schuljahr – nell'anno scolastico	Dauer - durata	Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
2)			
Studientitel- titolo di studio			
ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università			
_____	_____	_____	
im Schuljahr – nell'anno scolastico	Dauer - durata	Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
3)			
Studientitel- titolo di studio			
ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università			
_____	_____	_____	
im Schuljahr – nell'anno scolastico	Dauer - durata	Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
4)			
Studientitel- titolo di studio			
ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università			



Konsortium Seniorendienste Passeier
Altersheim St. Barbara

Consorzio Servizi per Anziani Passiria
Casa di Riposo S. Barbara

_____ im Schuljahr – nell'anno scolastico	_____ Dauer - durata	_____ Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio
--	-------------------------	---

ABSCHNITT C - DIENST BEI ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN		PARTE C - SERVIZI PRESTATI PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI					
☐ Ich habe nie bei öffentlichen Körperschaften gearbeitet.		☐ di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni					
☐ Ich habe bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet /bin gegenwärtig angestellt: (Verzeichnis der öffentlichen Verwaltungen, bei denen der Dienst geleistet wird/ wurde, mit Angabe des bekleideten Dienststranges, der Funktionsebene, Datum des Dienstantrittes und der Dienstbeendigung).		☐ di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni: (elencare la Pubblica Amministrazione presso la quale si ha prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio)					
ente pubblico (indicare sede) öffentliche Körperschaft (Sitz angeben)	profilo professionale e qualifica funzionale Berufsbild und Funktionsebene	tempo pieno Vollzeit	part-time Teilzeit %	ore Stunden	dal - vom	al - bis zum	

ABSCHNITT D – DIENST IM PRIVATEN SEKTOR		PARTE D – SERVIZIO PRESSO PRIVATI					
☐ Ich habe folgende Dienste geleistet:		☐ di aver prestato i seguenti servizi:					
(Verzeichnis der Arbeitgeber, mit genauer Angabe des bekleideten Dienststranges, der Funktionsebene, bzw. des Berufsbildes Datum des Dienstantritts und der Dienstbeendigung angeben)		(elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello risp. dell'inquadramento, la data di inizio e fine servizio)					
Arbeitgeber - (Sitz und Adresse angeben) Ditta (indicare sede e indirizzo)	Berufsbild und Dienststrang/Funktionsebene inquadramento e profilo e	tempo pieno Vollzeit	part-time Teilzeit %	ore Stunden	dal - vom	al - bis zum	



	qualifica									
ABSCHNITT E – SONSTIGE TITEL		PARTE E – DOCUMENTAZIONE FACOLTATIVA								
☐ Ich bin im Besitz der folgenden Titel:		☐ di essere in possesso dei seguenti titoli:								
(deutliches Verzeichnis der sonstigen, anderen Titel, die der Bewerber für geeignet hält, um eine bessere Bewertung für seine fachliche Vorbereitung darzulegen (z.B. Bescheinigung über die Teilnahme an Kursen mit jeweiliger Dauer, Wettbewerbseignung, Belobigungen, Veröffentlichungen) oder die, im Falle der Eignung zur öffentlichen Auswahl das Vorrangsrecht oder Vorzugsrecht bei Ernennung beweisen können (z.B. Invaliditätsbefunde, Familienbogen, u.s.w.). Das Jahr der Erlangung des Titels, Dauer, die Anzahl der Einheiten, die erlangten Noten und Bewertungen genau angeben.)		(elencare in modo chiaro eventuali titoli che il candidato reputa utili ai fini di una maggiore valutazione della sua preparazione specifica (es. attestati di partecipazione a corsi e relativa durata, idoneità a concorsi, encomi, pubblicazioni ecc. o comunque comprovanti, in caso di idoneità alla selezione, il diritto di precedenza, o rispettivamente di precedenza o preferenza nella nomina (es. certificati di invalidità, stato di famiglia ecc.). Indicare esattamente l'anno di conseguimento del titolo, la durata, il numero delle unità e le valutazioni.)								

Konsortium Seniorendienste Passeier
Altersheim St. Barbara

Consorzio Servizi per Anziani Passiria
Casa di Riposo S. Barbara



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

P.S. Die Erklärungen unter Abschnitt C, D und E müssen, nur im Falle von Aufnahme und auf Anfrage der Verwaltung, mittels entsprechender Unterlagen bestätigt werden.

Der/die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr. _____ Dokumente in Urschrift oder stempelgebührenfrei Fotokopien, die im beiliegenden Verzeichnis aufgezählt sind, bei.

Der/die Unterfertigte erklärt weiter, dass Nr. _____ Dokumente, die im obengenannten Verzeichnis anzuführen sind, bereits im Personalamt des Konsortiums Seniorendienste Passeier aufliegen.

N.B.: Le dichiarazioni rese nelle parti C, D ed E vanno comprovate da idonea documentazione solo nel caso di assunzione e su richiesta dell'Amministrazione.

Il/la sottoscritto/a allega alla presente n. _____ documenti in originale o copie esenti dall'imposta di bollo descritti nell'unito elenco.

Il/la sottoscritto/a dichiara che n. _____ documenti, da indicare nell'elenco di cui sopra, sono già acquisiti agli atti dell'Ufficio personale del Consorzio Servizi per Anziani Passiria.

Unterschrift - Datum

firma - data

ERKLÄRUNG

Im Sinne des Art. 10, Gesetz 675/96 bin ich über die Benutzung meiner persönlichen Daten, informiert, und somit auch über die Verarbeitung derselben und zwar im notwendigen Ausmaß zur Erreichung des institutionellen Zwecks.

DICHIARAZIONE

Ai sensi dell'art. 10 della legge 675/96 dichiaro di essere stato informato sull'uso dei miei dati personali, e cioè al trattamento degli stessi nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali.



Konsortium Seniorendienste Passeier
Altersheim St. Barbara

Consorzio Servizi per Anziani Passiria
Casa di Riposo S. Barbara

Unterschrift

firma

Die Unterzeichnung des gegenständlichen Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes laut DPR Nr. 445 vom 28.12.2000, Art. 47 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/r dieses/r in Empfang nehmenden zuständigen Beamten/in unterzeichnet wird, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweise des/der Bewerbers/in eingereicht wird.

La firma della presente domanda di partecipazione al concorso con le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà secondo il DPR n. 445 del 28/12/2000, art. 47, non è soggetta all'autenticazione, nel caso in cui la domanda venga firmata alla consegna in presenza del/la impiegato/a addetto/a oppure qualora la domanda venga presentata insieme ad una copia non autenticata della carta d'identità del/la candidato/a.

Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur Besetzung einer Vollzeitstelle als Verwaltungsassistent/in mittels unbefristetem Vertrag (6. Funktionsebene, 38 Wochenstunden)	Domanda di partecipazione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo pieno quale assistente amministrativo/a a tempo indeterminato (VI. qualifica funzionale, 38 ore settimanali)
---	---

LISTE DER IM GESUCH BEIGELEGTE DOKUMENTE (die beigelegten Dokumente sind kurz zu beschreiben)	ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA DOMANDA (descrivere brevemente i documenti allegati)
Dem Gesuch lege ich folgende Unterlagen bei: 01. Bescheinigung über die Zugehörigkeit/ Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen in einem verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)* *nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung.	Alla domanda viene allegata la seguente documentazione: 01. Certificazione di appartenenza/aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)* *di data non anteriore a 6 mesi ed in originale.
02. Einzahlungsbestätigung Teilnahmegebühr	02. ricevuta pagamento tassa concorso
03. Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt).	03. fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del/la richiedente ed in caso di trasmissione tramite PEC).
04.	04.
05.	05.
06.	06.
07.	07.
08.	08.
09.	09.
10.	10.
11.	11.
12.	12.

LISTE DER DOKUMENTE, DIE IM BESITZ DER VERWALTUNG SIND (anführen aus welchem Grund sie bei dieser Verwaltung aufliegen, z.B. Rangordnung für provisorische Aufnahme, für öffentlichen Wettbewerb usw.) Ungenau oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments bedingen:	ELENCO DEI DOCUMENTI GIÀ IN POSSESSO DELL'AMMINISTRAZIONE (specificare a quale titolo si trovano presso l'Amministrazione. Es. Graduatoria a tempo determinato, per concorso pubblico ecc.) L'Indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento indicato:
Dem Gesuch lege ich folgende Unterlagen bei:	Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:
01.	01.
02.	02.
03.	03.
04.	04.
05.	05.



06.	06.
07.	07.
08.	08.
09.	09.
10.	10.
_____	_____
Data - Datum	Firma del/della dichiarante - Unterschrift des/der Erklärenden
Die Unterzeichnung des gegenständlichen Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes laut DPR Nr. 445 vom 28.12.2000, Art. 47 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/r dieses/r in Empfang nehmenden zuständigen Beamten/in unterzeichnet wird, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweise des/der Bewerbers/in eingereicht wird.	La firma della presente domanda di partecipazione al concorso con le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà secondo il DPR n. 445 del 28/12/2000, art. 47, non è soggetta all'autenticazione, nel caso in cui la domanda venga firmata alla consegna in presenza del/la impiegato/a addetto/a oppure qualora la domanda venga presentata insieme ad una copia non autenticata della carta d'identità del/la candidato/a.
Der/die Unterfertigte erklärt in die beiliegende Information gemäß Artikel 12. 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 Einsicht genommen zu haben.	Il/la sottoscritto/a dichiara di aver preso visione dell'allegata Informativa ai sensi degli artt. 12. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679.
_____	_____
Datum und Unterschrift des/der Erklärenden	data e firma del/della dichiarante
DEM AMT VORBEHALTEN	RISERVATO ALL'UFFICIO
Bei Unterzeichnung des Gesuches in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten.	In caso di sottoscrizione della domanda in presenza del/della dipendente addetto/a.
Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet wurde.	Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.
_____	_____
Datum und Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten	Data e Firma del/la dipendente addetto/a



INFORMATIONEN ÜBER DIE DATENVERARBEITUNG PERSONALAUSWAHL	INFORMATIVA IN MERITO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI SELEZIONE DEL PERSONALE
Gemäß Artikel 12 und folgenden Artikel der EU Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 ("DSGVO" oder "Verordnung") und im Allgemeinen unter Einhaltung des in dieser Verordnung vorgesehenen Transparenzgrundsatzes senden wir Ihnen folgende Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten (das heißt, jegliche Informationen, die eine natürliche Person identifizieren oder identifizierbar machen: „betroffene Person“).	Ai sensi degli artt. 12 e seguenti del Regolamento UE 2016/679 ("GDPR" o "Regolamento"), ed in generale in osservanza del principio di trasparenza previsto dal Regolamento medesimo, siamo a fornire le seguenti informazioni in merito al relativo trattamento dei dati personali (cioè di qualsiasi informazione riguardante una persona fisica identificata o identificabile: "Interessato").
1. VERANTWORTLICHER DER DATENVERARBEITUNG Der Datenverantwortliche (das heißt, die Person, die die Zwecke und Mittel zur Verarbeitung personenbezogener Daten festlegt) ist Konsortium Seniorendienste Passeier - Altersheim St. Barbara, mit Sitz in Kirchweg 40, 39015 St. Leonhard in Passeier St.-Nr. 01286080211, Tel. 0473 656086, PEC: seniorendienstepasseier@legalmail.it Für spezifische Kontakte in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten, einschließlich der Ausübung der Rechte entsprechend dem folgenden Absatz 9, geben wir die E-Mail-Adresse an: info@altersheim.it auf die Sie Anfragen richten können.	1. TITOLARE DEL TRATTAMENTO Il titolare del trattamento (cioè il soggetto che determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali, "Titolare del Trattamento" o "Titolare") è Consorzio Servizi per Anziani Passiria – Casa di Riposo S. Barbara, Via Chiesa, 40, P.IVA: 01286080211, tel. 0473 656086, PEC: seniorendienstepasseier@legalmail.it Per contatti specificamente relativi alla tutela dei dati personali, compreso l'esercizio dei diritti di cui al successivo punto 9, si indica in particolare l'indirizzo e-mail: info@altersheim.it al quale si prega di voler rivolgere le Vostre eventuali richieste.
2. KONTAKTDATEN DES DATENSCHUTZBEAUFTRAGTES Es wird hiermit bekannt gegeben, dass der Verantwortliche gemäß Art. 37 der DSGVO den Datenschutzbeauftragten (Data	2. DATI DI CONTATTO DEL RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI Si informa che il Titolare del Trattamento ha designato, ai sensi dell'art. 37 del Regolamento il responsabile della protezione dei dati personali (Data Protection Officer – "DPO") che è contattabile attraverso i seguenti canali: dpo@altersheim.it



Protection Officer – “DPO”) benannt hat, der über folgende Kanäle erreichbar ist: dpo@altersheim.it	
3. ZWECKE DER DATENVERARBEITUNG Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt im Rahmen des Auswahlverfahrens, das darauf abzielt, die Personen zu identifizieren, die in das Personal des Verantwortlichen aufgenommen werden sollen. Außerdem werden die Kandidaten im Zuge des Auswahlverfahrens bewertet, um sicherzustellen, dass ihre Fähigkeiten den Anforderung	3. FINALITÀ DEL TRATTAMENTO Il trattamento dei dati personali avviene nell’ambito del processo di selezione finalizzato all’individuazione delle persone da inserire nell’organico del Titolare ed alla valutazione che le stesse siano in linea con le esigenze dello stesso, per procedere poi all’eventuale stipula del contratto di lavoro.



en des Verantwortlic hen entsprechen, und um mit dem eventuellen Vertragsschlu ss fortzufahren.	
4. ART DER VERARBEITETEN DATEN Im Rahmen des Bewertungs- und Auswahlverfahrens können die folgenden Datenkategorien verarbeitet werden: • Persönliche Daten, Angaben, Adresse und andere Kontaktdaten, Steuernummer, Ausbildung, Spezialisierungen, Berufserfahrungen und alles andere im Zusammenhang mit dem Bewertungs- und Auswahlverfahren (Lebenslauf und Motivationsschreiben); • (etwaige) Daten, anhand der der Gesundheitszustand ersichtlich ist, die Zugehörigkeit zu geschützten Kategorien, die Eignung zur Ausübung bestimmter Aufgaben. In diesem Zusammenhang wird empfohlen, nur die für den Auswahlzweck relevanten Informationen im Lebenslauf zu kommunizieren und anzugeben; insbesondere sollten Sie Ihre Gesundheitsinformationen beschränken auf das, was unbedingt notwendig ist, um dem potenziellen Arbeitgeber die Zugehörigkeit zu geschützten Kategorien zu vermitteln.	4. TIPOLOGIA DATO TRATTATO Per le esigenze di gestione del processo di valutazione e selezione del personale possono essere oggetto di trattamento le seguenti categorie di dati: • dati anagrafici, generalità, indirizzo ed altri recapiti, codice fiscale, istruzione, specializzazioni, esperienze di lavoro e quanto altro necessario al processo di valutazione e selezione del personale (curriculum vitae, lettera di presentazione); • (eventuali) dati idonei a rilevare lo stato di salute, raccolti in riferimento all'appartenenza a categorie protette o idoneità allo svolgimento di determinate mansioni. Si raccomanda in proposito di comunicare o inserire nel curriculum vitae esclusivamente le informazioni pertinenti alla finalità di selezione; in particolare, si prega di limitare le informazioni relative alla salute a quanto strettamente necessario a comunicare al potenziale datore di lavoro l'appartenenza a categorie protette.
5. RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG UND ETWAIGE ÜBERMITTLUNGSPFLICHT Die Übermittlung der angeforderten Daten ist fakultativ, die Nichtübermittlung der Daten bedeutet für den Betroffenen jedoch, dass es unmöglich ist, am Auswahlverfahren teilzunehmen. Die Zulässigkeit der Verarbeitung der Daten ergibt sich daher aus der Tatsache, dass sie für die	5. BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO ED EVENTUALE OBBLIGATORietà DEL CONFERIMENTO Il conferimento dei dati richiesti è facoltativo, tuttavia il mancato conferimento dei dati comporterà per l'Interessato l'impossibilità di partecipare al processo di selezione del personale posto in essere dal Titolare. Il trattamento dei dati trova la base giuridica nel fatto che esso è necessario per dare corso alle misure



Ausführung der vorvertraglichen Maßnahmen im Rahmen des Auswahlverfahren notwendig sind, an welchem der Betroffene durch die spontane Absendung seines Lebenslaufes teilnimmt. Bei Daten, die im Art. 9 der Verordnung angegeben sind, ist die ausdrücklich e Einwilligung des Betroffenen erforderlich, bevor das Arbeitsverhältnis hergestellt wird.	precontrattuali nell'ambito del procedimento di selezione a cui l'Interessato ha aderito o ha promosso con l'invio spontaneo del curriculum vitae. In caso di dati ricadenti nelle categorie particolari di cui all'art. 9 del Regolamento prima dell'instaurazione del rapporto di lavoro, è necessario il consenso esplicito dell'Interessato.
6. MODALITÄTEN DER VERARBEITUNG UND SPEICHERUNG DER DATEN Die Datenverarbeitung erfolgt: • mittels Verwendung manueller und automatisierter Systeme; • Durch, zur Ausführung dieser Aufgaben, gesetzlich ermächtigte Personen; • mit Ergreifen von Maßnahmen, die geeignet sind, die Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten und den Zugang zu diesen durch nicht ermächtigte Dritte zu vermeiden. Es sind keine automatisierten Entscheidungsprozesse vorgesehen. Nach Beendigung des Bewertungs- und Auswahlverfahren des Personals werden die Daten nicht länger gespeichert, als es für die Erfüllung der Pflichten oder Aufgaben laut Punkt 3 oder für die Verfolgung der darin genannten Zwecke notwendig ist, mit der graduellen Löschung von Daten für bestimmte Zwecke, die nicht mehr	6. MODALITÀ DI TRATTAMENTO E DURATA DEL TRATTAMENTO Il trattamento sarà effettuato: • mediante l'utilizzo di sistemi manuali e automatizzati; • da soggetti autorizzati all'assolvimento di tali compiti, ai sensi di legge; • con l'impiego di misure adeguate a garantire la riservatezza dei dati ed evitare l'accesso agli stessi da parte di terzi non autorizzati. Non vi sono processi decisionali automatizzati. La conservazione dei dati a seguito della conclusione del processo di valutazione e selezione del personale avverrà per un periodo non superiore a quello necessario per adempiere agli obblighi o i compiti di cui al punto 3 e comunque per perseguire le specifiche finalità ivi indicate, con cancellazione graduale dei dati riconducibili alle specifiche finalità via via non più perseguite. Ordinariamente, salvo naturalmente che la



verfolgt werden. Normalerweise werden die Daten innerhalb von 6 Monaten gelöscht, es sei denn, dass das Verfahren nicht mit der Einstellung endet.	procedura non si concluda con l'assunzione, i dati vengono cancellati entro 6 mesi.
7. OFFENLEGUNG DER DATEN Unbeschadet der in Erfüllung gesetzlicher und vertraglicher Pflichten vorgenommenen Offenlegungen dürfen die erhobenen und erarbeiteten Daten nur zu den vorstehend angeführten Zwecken offengelegt werden, und zwar gegenüber externen Berater, die für den Verantwortlichen das Bewertungs- und Auswahlverfahren durchführen. Die personenbezogenen Daten werden nicht öffentlich offengelegt.	7. COMUNICAZIONE DEI DATI Ferme restando le comunicazioni eseguite in adempimento di obblighi di legge e contrattuali, tutti i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati, esclusivamente per le finalità sopra specificate, a consulenti esterni che operano per il Titolare nell'ambito del processo di valutazione e selezione del personale. I dati personali non sono soggetti a diffusione.
8. ORT DER DATENVERARBEITUNG Die Tätigkeit wird auf dem Gebiet der Europäischen Union durchgeführt. Es besteht keine Absicht zur Übermittlung der Daten an Länder außerhalb der Europäischen Union oder an internationale Organisationen.	8. LUOGO DI TRATTAMENTO DEI DATI Lo svolgimento dell'attività di trattamento dei dati avviene sul territorio dell'Unione Europea e non vi è intenzione di trasferire i dati personali ad un Paese non appartenente all'Unione Europea o ad un'organizzazione internazionale.
9. RECHTE DER BETROFFENEN PERSONEN In Bezug auf das Vorstehende, spricht die Datenschutz-	9. DIRITTI DELL'INTERESSATO In relazione a quanto sopra, il GDPR attribuisce all'Interessato l'esercizio dei seguenti diritti con riferimento ai dati personali che lo riguardano (la descrizione sintetica è indicativa, per la completa enunciazione dei diritti, si rimanda al Regolamento, ed



	Grundverordnung dem Betroffenen die Ausübung der folgenden Rechte mit Bezug auf die personenbezogenen Daten, die ihn betreffen, zu (die zusammenfassende Beschreibung ist repräsentativ, für die vollständige Äußerung der Rechte. Beziehen Sie sich auf die Verordnung, und vor allem zu den Art. 15-22):	in particolare agli artt. 15-22):
--	--	-----------------------------------

Recht auf Zugang: (Art. 15)	Es bestätigt, dass eine Verarbeitung personenbezogener Daten in diesem Zusammenhang im Gange ist oder nicht, wenn sie im Gange ist, hat man das Recht auf Zugang zu diesen Daten und Informationen, im Zusammenhang mit den Zwecken der Verarbeitung, den betreffenden Kategorien der personenbezogenen Daten, den Empfängern oder Kategorien von Empfängern, denen die Daten	Diritto di accesso: (art. 15)	conferma che sia o meno in corso un trattamento di dati personali che lo riguardano e in tal caso, diritto di ottenere, fra l'altro, l'accesso a tali dati e alle informazioni inerenti le finalità del trattamento, le categorie di dati personali in questione, i destinatari o le categorie di destinatari a cui i dati sono stati o saranno comunicati.
--------------------------------	---	----------------------------------	---



	übermittelt wurden oder werden.		
Recht auf Berichtigung der Daten: (Art. 16)	Unverzügliche Korrektur von ungenauen personenbezogenen Daten und Ergänzung der unvollständigen Daten.	Diritto di rettifica: (art. 16)	(i) rettifica dei dati personali inesatti che lo riguardano senza ingiustificato ritardo e (ii) integrazione dei dati personali, se incompleti.
Recht auf Löschung der Daten («Recht auf Vergessenwerden»): (Art. 17)	Die unverzügliche Löschung personenbezogener Daten (der Verantwortliche ist verpflichtet, die personenbezogenen Daten in den in Artikel 17 der Verordnung vorgesehenen Fällen unverzüglich zu löschen).	Diritto alla cancellazione («diritto all'oblio»): (art. 17)	cancellazione dei dati personali che lo riguardano senza ingiustificato ritardo (il Titolare del trattamento ha l'obbligo di cancellare senza ingiustificato ritardo i dati personali nei casi previsti dall'articolo 17 del Regolamento).
Recht auf Einschränkung der Datenverarbeitung: (Art. 18)	In bestimmten Fällen – Bestreiten der Genauigkeit der Daten während des zur Prüfung notwendigen Zeitraums; Bestreiten der Rechtmäßigkeit der Datenverarbeitung mit Widerspruch gegen die Löschung; Notwendigkeit der Nutzung der Daten zur Wahrnehmung Ihrer Verteidigungsrechte, während sie für die Zwecke der Datenverarbeitung nicht mehr nützlich sind; bei einem Widerspruch gegen die Datenverarbeitung während der Vornahme der notwendigen Prüfungen – werden die Daten mit Modalitäten gespeichert, die deren etwaige Wiederherstellung ermöglichen; der Verantwortliche kann sie in der Zwischenzeit jedoch nicht einsehen, es sei denn, dies geschieht im Zusammenhang mit der Rechtsgültigkeit Ihrer Anfrage auf Einschränkung, oder mit der Einwilligung der betroffenen Person oder zur Beurteilung, Ausübung oder Verteidigung eines	Diritto di limitazione di trattamento: (art. 18)	in determinati casi – contestazione dell'esattezza dei dati, nel tempo necessario alla verifica; contestazione della liceità del trattamento con opposizione alla cancellazione; necessità di utilizzo per i diritti di difesa dell'Interessato, mentre essi non sono più utili ai fini del trattamento; se vi è opposizione al trattamento, mentre vengono svolte le necessarie verifiche– i dati verranno conservati con modalità tali da poter essere eventualmente ripristinati, ma, nel mentre, non sono consultabili dal Titolare se non appunto in relazione alla verifica della validità della richiesta di limitazione da parte dell'Interessato, o con il consenso dell'Interessato o per l'accertamento, l'esercizio o la difesa in giudizio di un diritto in sede giudiziaria o per tutelare i diritti di altra persona fisica o giuridica o per motivi di interesse



	Rechts in Gerichtsverfahren oder zum Schutz der Rechte anderer natürlicher oder juristischer Personen oder aus Gründen des relevanten öffentlichen Interesses der Union oder eines Mitgliedstaates.		pubblico rilevante dell'Unione o di uno Stato membro.
Recht auf Datenübertragbarkeit: (Art. 20)	Sollte die Datenverarbeitung auf Grundlage der Einwilligung oder eines Vertrages und mit automatisierten Mitteln erfolgen, erhalten Sie auf Ihre Anfrage die auf Sie bezogenen Daten in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format; Sie können diese Daten an einen anderen Verantwortlichen für die Datenverarbeitung übermitteln, ohne durch den Verantwortlichen der Datenverarbeitung, dem Sie die Daten zur Verfügung gestellt haben, daran gehindert zu werden; falls es technisch machbar ist, können Sie verlangen, dass diese Übermittlung direkt vom letztgenannten Verantwortlichen vorgenommen wird.	Diritto alla portabilità dei dati: (art. 20)	qualora il trattamento si basi sul consenso o su un contratto e sia effettuato con mezzi automatizzati, su sua richiesta, l'Interessato riceverà in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico, i dati personali che lo riguardano e potrà trasmetterli ad un altro Titolare del trattamento, senza impedimenti da parte del Titolare del Trattamento cui li ha forniti e, se tecnicamente fattibile, potrà ottenere che detta trasmissione venga effettuata direttamente da quest'ultimo
Recht auf Widerspruch: (Art. 21)	Widerspruch gegen die gesamte Datenverarbeitung oder gegen einzelne Abschnitte, die aus Gründen des berechtigten Interesses stattfindet.	Diritto di opposizione (art. 21)	in tutto o in parte, per motivi connessi alla situazione particolare dell'Interessato, al trattamento effettuato sulla base del legittimo interesse.

Sollte die Verarbeitung auf der Grundlage der Einwilligung des Betroffenen erfolgen, und zwar für die Verarbeitungen, die von diesen Informationen in Bezug auf die besonderen Kategorien personenbezogener Daten und eventuell in Bezug auf die Einwilligung zur Verarbeitung für einen Zeitraum von mehr als sechs Monaten abgedeckt werden, können Sie die Einwilligung jederzeit widerrufen, unbeschadet der Rechtmäßigkeit der Verarbeitung vor	Qualora il trattamento avvenga in forza di consenso manifestato dall'Interessato, quindi per i trattamenti oggetto della presente informativa con riguardo ai dati particolare ed eventualmente al consenso al trattamento per periodi superiori ai sei mesi, questi potrà revocare il consenso in qualsiasi momento, senza pregiudicare la liceità del trattamento prestato prima della revoca.
--	--



dem Widerruf. Der Betroffene hat auch das Recht auf Einlegen einer Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde (Datenschutzbehörde), wenn er der Auffassung ist, dass die betreffende Verarbeitung gegen die Anforderungen der Verordnung verstößt; die Datenschutzbehörde ist über die Kontaktdaten erreichbar, die auf der Website der Behörde www.garanteprivacy.it angegeben sind. In jedem Fall möchten wir die Möglichkeit haben, im Voraus auf Zweifel der Interessenten über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten, die Ausübung der Rechte, einschließlich der Rücknahme der Einwilligung einzugehen. Die betroffenen Personen können sich an die E-Mail-Adresse info@altersheim.it oder an andere Kontaktdaten des Verantwortlichen oder des DPO wenden.	L'Interessato ha inoltre diritto di proporre reclamo al Garante per la Protezione dei dati personali nel caso in cui ritenga che il trattamento che lo riguarda violi quanto prescritto dal Regolamento; Il Garante per la protezione dei dati personali è contattabile tramite i recapiti indicati nel Sito dell'Autorità medesima www.garanteprivacy.it. Vorremmo in ogni caso avere l'opportunità di affrontare preventivamente ogni perplessità degli Interessati, che potranno rivolgersi all'indirizzo e-mail info@altersheim.it o agli altri dati di contatto del Titolare o del DPO sopra indicati per ogni chiarimento relativo al trattamento dei dati personali che li riguardano e per l'esercizio dei relativi diritti, compresa la revoca del consenso.
--	---